**Northwestern Bilingualism & Psycholinguistics Research Laboratory**

Please cite Marian, Blumenfeld, & Kaushanskaya (2007). The Language Experience and Proficiency Questionnaire (LEAP-Q): Assessing language profiles in bilinguals and multilinguals. *Journal of Speech Language and Hearing Research, 50* (4), 940-967.

**Vprašalnik o jezikovnih izkušnjah in znanju (LEAP-Q)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Priimek |            | Ime |               | Današnji datum |               |
| Starost |               | Datum rojstva |               | Moški [ ]  | Ženska [ ]  |

**(1)** Prosimo, da navedete jezike, ki jih govorite, glede na **nivo znanja**:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **1**         | **2**          | **3**          | **4**          | **5**          |

**(2)** Prosimo, da navedete vse jezike, ki jih govorite, glede na to, kdaj ste jih usvojili (materni jezik naj bo prvi):

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **1**          | **2**          | **3**          | **4**          | **5**          |

**(3)** Prosimo, da v odstotkih navedete koliko časa ste *trenutno v povprečju* izpostavljeni vsakemu jeziku.

*(Skupna vsota v odstotkih naj bo 100%):*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Navedite jezik:** |          |          |          |          |          |
| **Navedite odstotke:** |               |          |               |               |               |

**(4)** Ko izbirate, v katerem jeziku bi brali besedilo, ki je na voljo v vseh vaših navedenih jezikih, kakšna je možnost v odstotkih, da bi izbrali vsakega izmed jezikov? Predstavljajte si, da je izvirnik napisan v vam neznanem jeziku.

*(Skupna vsota v odstotkih naj bo 100%*):

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Navedite jezik** |          |          |          |          |          |
| **Navedite odstotke:** |               |          |          |          |          |

**(5)** Ko govorite z osebo, ki enako tekoče govori vse jezike kot vi, in izbirate sporazumevalni jezik, kakšna je možnost v odstotkih, da boste izbrali vsakega izmed navedenih jezikov? Prosimo, pri vsakem jeziku navedite čas v odstotkih.

(*Skupna vsota v odstotkih naj bo 100%*):

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Navedite jezik** |          |          |          |          |          |
| **Navedite odstotke:** |          |          |          |          |          |

**(6)** Prosimo, opišite svoje kulturno/jezikovno ozadje (na primer madžarsko, italijansko itd.) in/ali regijo od koder izhajate (na primer primorska, štajerska itd.):

|  |  |
| --- | --- |
| **Kulturno/jezikovno ozadje** |          |
| **Regionalno ozadje** |          |

**(7)** Koliko let formalne izobrazbe imate? \_\_\_\_\_      \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
Prosimo označite stopnjo dokončane izobrazbe

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| [ ]  | Nedokončana osnovna šola | [ ]  |  | Visoka šola | [ ]  |  | Magisterij |
| [ ]  | Osnovna šola | [ ]  |  | Višja šola | [ ]  |  | Doktorat |
| [ ]  | Srednja šola | [ ]  |  | Diploma (univerzitetna) | [ ]  |  | Drugo:       |

**(8)** V kolikor ste se preselili v Slovenijo, prosimo navedite datum. \_\_\_\_\_\_      \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Če ste se kdaj preselili v drugo državo, prosimo navedite državo in datum selitve.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_      \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**(9)** Ali ste kadarkoli imeli težave z vidom [ ] , sluhom [ ] , jezikovnimi motnjami [ ] , govornimi napakami [ ]  ali

učnimi težavami [ ]  ? (Po potrebi označite.) Če ste karkoli označili, prosimo pojasnite (skupaj s posegi, terapijami oz. izboljšavami):

\_\_\_\_\_\_\_\_     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Jezik:**

**To je moj**  **jezik.**

**Vsa vprašanja se nanašajo na vaše znanje tega jezika (t.j., jezika, ki ste ga navedli na vrhu te strani).**

**(1) Starost,** …:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ko ste začeli usvajati ta jezik: | ko ste tekoče govorili ta jezik: | ko ste začeli brati v tem jeziku: | ko ste tekoče brali v tem jeziku: |
|  |  |  |  |

**(2)** Prosimo, da navedete število let in mesecev, ki ste jih preživeli v vseh jezikovnih okoljih:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Leta | Meseci |
| Država, kjer se govori  |  |  |
| Družina, ki govori  |  |  |
| Šola ali služba, kjer se govori  |  |  |

**(3)** Na spustnem seznamu na lestvici od nič do deset označite nivo znanja vsake kategorije (govor, razumevanje in branje).

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Govor |  | Razumevanje govora |  | Branje |  |

**(4)** Na lestvici od nič do deset označite, kako so spodnji dejavniki vplivali na vaše učenje tega jezika:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Druženje s prijatelji  |  | Jezikovni tečaj, jezikovni posnetki, spletno orodje za učenje jezika ali samostojno učenje |  |
| Druženje z družino |  | Gledanje televizije |  |
| Branje |  | Poslušanje radia ali glasbe |  |

**(5)** Prosimo, da označite do kakšne mere ste trenutno izpostavljeni temu jeziku v naslednjih situacijah:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Druženje s prijatelji  |  | Poslušanje radia ali glasbe |  |
| Druženje z družino |  | Branje |  |
| Gledanje televizije |  | Jezikovni tečaj, jezikovni posnetki, spletno orodje za učenje jezika ali samostojno učenje |  |

**(6)** Koliko tujega naglasa mislite, da imate v tem jeziku?

**(7)** Prosimo ocenite, kako pogosto drugi zaznajo, da to ni vaš prvi jezik, glede na vaš naglas:

**Jezik:**

**To je moj jezik.**

**Vsa vprašanja se nanašajo na vaše znanje tega jezika (t.j., jezika, ki ste ga navedli na vrhu te strani).**

**(1) Starost,** …:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ko ste začeli usvajati ta jezik: | ko ste tekoče govorili ta jezik: | ko ste začeli brati v tem jeziku: | ko ste tekoče brali v tem jeziku: |
|  |  |  |  |

**(2)** Prosimo, da navedete število let in mesecev, ki ste jih preživeli v vseh jezikovnih okoljih:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Leta | Meseci |
| Država, kjer se govori  |  |  |
| Družina, ki govori  |  |  |
| Šola ali služba, kjer se govori  |  |  |

**(3)** Na spustnem seznamu na lestvici od nič do deset označite nivo znanja vsake kategorije (govor, razumevanje in branje).

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Govor |  | Razumevanje govora |  | Branje |  |

**(4)** Na lestvici od nič do deset označite, kako so spodnji dejavniki vplivali na vaše učenje tega jezika:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Druženje s prijatelji  |  | Jezikovni tečaj, jezikovni posnetki, spletno orodje za učenje jezika ali samostojno učenje |  |
| Druženje z družino |  | Gledanje televizije |  |
| Branje |  | Poslušanje radia ali glasbe |  |

**(5)** Prosimo, da označite do kakšne mere ste trenutno izpostavljeni temu jeziku v naslednjih situacijah:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Druženje s prijatelji  |  | Poslušanje radia ali glasbe |  |
| Druženje z družino |  | Branje |  |
| Gledanje televizije |  | Jezikovni tečaj, jezikovni posnetki, spletno orodje za učenje jezika ali samostojno učenje |  |

**(6)** Koliko tujega naglasa mislite, da imate v tem jeziku?

**(7)** Prosimo ocenite, kako pogosto drugi zaznajo, da to ni vaš prvi jezik, glede na vaš naglas:

**Jezik:**

**To je moj jezik.**

**Vsa vprašanja se nanašajo na vaše znanje tega jezika (t.j., jezika, ki ste ga navedli na vrhu te strani).**

**(1) Starost,** …:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ko ste začeli usvajati ta jezik: | ko ste tekoče govorili ta jezik: | ko ste začeli brati v tem jeziku: | ko ste tekoče brali v tem jeziku: |
|  |  |  |  |

**(2)** Prosimo, da navedete število let in mesecev, ki ste jih preživeli v vseh jezikovnih okoljih:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Leta | Meseci |
| Država, kjer se govori  |  |  |
| Družina, ki govori  |  |  |
| Šola ali služba, kjer se govori  |  |  |

**(3)** Na spustnem seznamu na lestvici od nič do deset označite nivo znanja vsake kategorije (govor, razumevanje in branje).

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Govor |  | Razumevanje govora |  | Branje |  |

**(4)** Na lestvici od nič do deset označite, kako so spodnji dejavniki vplivali na vaše učenje tega jezika:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Druženje s prijatelji  |  | Jezikovni tečaj, jezikovni posnetki, spletno orodje za učenje jezika ali samostojno učenje |  |
| Druženje z družino |  | Gledanje televizije |  |
| Branje |  | Poslušanje radia ali glasbe |  |

**(5)** Prosimo, da označite do kakšne mere ste trenutno izpostavljeni temu jeziku v naslednjih situacijah:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Druženje s prijatelji  |  | Poslušanje radia ali glasbe |  |
| Druženje z družino |  | Branje |  |
| Gledanje televizije |  | Jezikovni tečaj, jezikovni posnetki, spletno orodje za učenje jezika ali samostojno učenje |  |

**(6)** Koliko tujega naglasa mislite, da imate v tem jeziku?

**(7)** Prosimo ocenite, kako pogosto drugi zaznajo, da to ni vaš prvi jezik, glede na vaš naglas: